海德堡大學法學院Christian Baldus教授助理群

關於學生撰寫民法作業之格式要求

部分內容摘要

In Verbindung mit (i.V.m.)

* 法律適用者表述一個法律原則或概念，其非於法律中明確所規範，而是法釋義上連結不同規定所導出，通常是法院作法律續造時會使用到
* 例如：
  + 基本法第1條第1項連結第2條第2項→導出一般人格權之保障Art. 1 Abs. 1 GG i.V.m. Art. 2 Abs. 1 GG. Aus der Verknüpfung der beiden Grundrechtsnormen wird das – auch für das Zivilrecht relevante – Allgemeine Persönlichkeitsrecht hergeleitet.
  + 民法第280條第1項連結契約對第三人之保護義務，導出第約上過失責任，§ 280 Abs. 1 BGB i.V.m. den Grundsätzen vom Vertrag mit Schutzwirkung(en) für Dritte8

Im Sinne des (i.S.d.)

* 指特定脈絡下的概念
* „Ein Schuldverhältnis im Sinne des § 311 Abs. 2 BGB liegt vor, wenn ...“特別指德國民法311條第2項債之關係的特殊性。
* „Ein Schuldverhältnis nach § 311 Abs. 2 BGB liegt vor, wenn ...“ 德國民法311條第2項所定之債之關係，不強調其特殊性。

vergleiche (vgl.)

* 指涉一個想法、概念，可參考相關文獻。

nach, gemäß, laut用法

* 中文都是「依據」，但德文意義略有不同。
* nach, gemäß同義，可互相替代。Laut則帶有寫作者跟其所依據之規範、事實「保持距離」之意味，亦即未必完全贊同，或是對其保持疑慮態度。